SEGUNDA CARTA DEL APÓSTOL SAN PEDRO

Pedro escribe a los creyentes

1 Aj Simón Pedrojon. Aj Jesucristo cä Yum, y
no'onba u yajc'äncanon. Cä tz'ibän ni junda tuba
cä täscäbenetla anela que a tz'ombenla u t'an Dios.
Ni a tz'onänlaba igual chich ca' ni acä tz'onän
t'ocobba. Cä'bintela cä tz'onänla uc'a Dios, ni Ca-
jjäpomla aj Jesucristoba, u chen tu toja t'oc cäpetela.
2 Co que Dios y Cajnojala aj Jesucristo u
yäc'benetla q'ue'nac a c'ajalinla tuba a wina'tanla
cache'da ayanob, y ca' jini u xe tä c'ac'a' ajtä más
utz u c'ajalin Dios t'oc anela y u c'ac'a' äc'benetla
ajnic más a wutzila.

Cualidades del cristiano

3 U yäc'bonla Dios t'oc u poder upete cua' chichca
que c'änä cäc'ala tuba cuxleconla tu toja ca' chich
ayan uneba jinq'uin u yäc'bonla cä chenla conoce.
Une chich ni machca u yaconla tuba cä japän
cäbala jinq'uin u yäc'bonla cuwina'tanla cache'
ayan u pitzilan y cache' utz u c'ajalin.
4 Uc'a ca' chich jini an Dios, jin uc'a u yäc'bonla u
t'an bajca u yäle' cua'tac u xe u chen por no'onla.
Mach tajda ni u xe u chenba y mäx pitzi. Jinq'uin
cä tz'onänla lo que u xe u chen por no'onla Dios
u yäc'benon ajniconla de u bijch'oc, y u ch'e' cä
japän cäbala bajca ajnonla tan ni satom bij pancab.
Ajnonla tan ni satom bij jiniba uc'a cä c'upi cä
chenla cua' chichca mach utz.

5 Jin uc'a c'änä a ch'o'olesan abala tuba a chenla
tu toja y mach sec' a taj tz'onänla. C'änä a c'alin
cäne'la lo que u yäle' u t'an Dios täcä y mach sec'
a taj chenla tu toja.
6 De ya'i c'änä a wäctan a chenla täcä upete jini
u te ta' c'ajalinla a chenla que mach utzba, y mach
sec' a c'alin cäne'la lo que u yäle' u t'an Dios. C'änä
ajniquetla sin que jaq'uic ajinla täcä jinq'uin u te
cua' chichca jini ta'wac'ola y mach sec' a wäctan a
chenla jini u te ta' c'ajalin a chenlaba. De ya'i c'änä
a ch'u'ul c'ajti'inla Dios täcä y mach sec' ajniquetla
sin que jaq'uic ajinla jinq'uin u te cua' chichca jini
ta'wac'ola.
7 C'änä a yajna'tanla upete machcatac u
tz'omben u t'an Dios täcä y mach sec' a ch'u'ul
c'ajti'inla Dios. De ya'i c'änä a yajna'tanla upetejob
täcä y mach sec' a yajna'tanla upete machcatac u
tz'omben u t'an Dios.
8 Si a chenla upete ni jiniba y si a paq'uin
chenlaba, Dios u ch'e' u c'äne'etla tuba a cherben
u patan y anela u ch'e' a täclen a lotob tuba u
tz'onänob. Ca' jini más a xe a c'alin chen conocela
Cajnojala aj Jesucristo.
9 Machca mach u che upete ni jiniba ca' a wälä
ajchoc', o ca' a wälä mach u ch'ä u chänen nat, uc'a
u najyesi cache' laj pa'säbinti ni tanä u chi oniba.
10 Jin uc'a, hermanos, c'änä más a ch'o'olesan
abala tuba a totoj wina'tanla si u yaquetla Dios y si
u joq'uetla tuba a chenla lo que yo, uc'a si a chenla
ca' jini mach uxet a säte'la ni bij ta Dios.
11 Ca' jini a xe tä c'alin jäbbintela ni ochiba tuba
ochiquetla bajca u paq'uin chen manda Cajnojala
ni Cajjäpomla aj Jesucristoba.

12 Jin uc'a mach uxon cäctan cä c'ajti'benetla ni
mu' cälbenetlaba, aunque a wila chich y a wäq'uila
a c'ajalin t'oc jin chich u toja lo que a tz'onänlaba.
13 Bada que cuxulon to cäle' que utz chich cä
c'ajti'benetla uc'a ch'o'olaquetla.
14 Cuwi chich que mach ni' q'uen yo tuba
chämicon, uc'a Cajnojala aj Jesucristo u yäc'bon
chich cuwina'tan.
15 Jin uc'a täcä, co que jini lo que cälbenetla
badaba paq'uin colac ta' c'ajalinla y a c'ajti'inla
chich cuanta chämon.

Los que vieron la grandeza de Cristo

16 Jinq'uin cälbetla cache' an u poder Cajnojala
aj Jesucristo y cache' u xe tä te cha'num, mach
jin päpä' tz'aji ca' u yälcanba ni cälbetlaba. Cä totoj
chäni t'ocob t'oc cä jut t'ocob cache' une chich ni
Ajnoja.
17 Cä chäni t'ocob cache' cä Papla Dios u yäq'ui
chectac cache' une es Ajnoja, y u yäc'bi u c'ac'a'
chictan jini pitzilan que u cänäntanba jinq'uin Dios,
jini más Ajnoja tä cieloba, u chi t'an u yäle' ca'da:
"Jinda cä yajben Ajlo'. Une chich u yäc'benon cä
ch'a'aljin".
18 Jinchichba t'an que u chi Dios tä cielo cubi
t'ocob jinq'uin ya'anon t'ocob nämte' t'oc aj Jesús
tu pam ni ch'u'ul tz'ic.
19 Che' chich täcä tz'ibi an tä jun lo que u worin
äli ajt'anob ta Dios oni. Y bada, uc'a jini t'an u chi
Dios tä cieloba, más cheque que toj chich lo que
u yälijob ajt'anob ta Dios. Utz chich si a tz'onän a
chenla lo que u yäle' u t'an Dios, uc'a u yäc'benon cä
c'ajalinla. Jini t'an ta Diosba u c'ote t'oc ca' ump'e

chictaya que u chictan tan it'obni. C'änä a paq'uin tz'onänla ixta que sutwanic aj Jesucristo y u nonoj äc'benet a wina'tanla upete. Jinq'uin u xe tä te uneba u c'ote t'oc ca' ni mero junch'äcni y ca' ni ajlucero que u pase isapanba.

20 Mäx c'änä a wina'tanla cache' niuntu ajt'an ta Dios oni mach u juntu ch'i u c'ajalin cua' u xe u yäle' jinq'uin u worin tz'ibi cua' u xe tä ajtä.

21 Oni Dios u yäc'bi u yäle' winicob cua' u xe tä ajtä ji'pat, pero mach uc'a che' u yoli u yäle' unejobba. Ch'u'ul winicob ta Dios u chi t'anob ca' chich u yäc'bi Ch'u'ul Pixan u yäle'ob.

2

Los que enseñan mentiras
(Judas 4-13)

1 Pero ajnijob oni tu cab aj Israelob täcä mach-catac u yäle'ob cache' ajt'anob ta Dios y mach jin. Ca' chich jini täcä u xe tä ajtä bajca anetla machcatac u yäle'ob cache' ajye't'anob ta Dios y mach jin. Sin que a wina'tanla cua' u chenob u xe u xäbe' u t'an Dios t'oc lo que mach toj, jin u yäq'ue' tä säto untuba. Por lo que u chenob cheque chich que mach u totoj tz'onän Cajnojala, jini machca chämi tuba u toje' u tanäjobba. Jin uc'a, por lo que u chenob, tajtzäc u xe tä äc'binte nonoj säticob.

2 Q'uen machcatac u xe u chenob u tzuc tanä täcä ca' chich u chenob jini päpä' ajye't'anob ta Dios. Uc'a u chenob ca' jini jin uc'a u xe tä älcan cache' mach utz ni bij ta Diosba.

3 Mäx u c'upänob taq'uin. Jin uc'a u xe u susuc älbenetla cua' chichca tuba u jiranob si a xe a

wäc'benla taq'uin. Mach u päpä' äli Dios oni cua' u
tanäjob que u xe tä äc'bintejob u toje'. Diosba mach
wäye u chen. U xe chich u yäc'ben nonoj säticob.

4 Uc'a Dios mach u cherbi perdona u tanäjob ni
ángelojob. U julijob tan tamäl ch'en tuba mäjcac ya'
jini tan it'obni ixta que c'otic u q'uini tuba äc'bintic
u toje' u tanäjob.
5 Dios mach u chi perdona täcä machcatac cuxli-
job oni. Namás aj Noé u japi nämte' t'oc otros siete-
job jinq'uin u täsqui Dios noj but'o tuba u säte'ob
machcatac ajni pancab que mach u tz'ombi Dios.
Jinq'uin mach to ubut'ba, aj Noé u tz'aycäbijob
chich cache'da u ch'e' ajnic tu toja untu.
6 Dios u yäc'bijob u toje' u tanäjob täcä mach-
catac ajnijob tama ni cajob tä Sodoma y tä Go-
morra jinq'uin u täsqui c'ac' tuba u pule'ob. U
yäc'bi sutwänicob de tz'i'tan uc'a u chänenob ajji'pät
ch'ije, jini machcatac que mach u tz'ombe Diosba,
cache' u xe tä cherbintejob täcä.
7 Pero aj Lotba, jini winic que u chi tu tojaba,
Dios u japi. Mäx jac' ujin ajni aj Lot, uc'a ajmalu-
jlejob u bon chijob u tzuc tanä.
8 Jac' ujin u pixan aj Lot upete q'uin, jini winic
que u chi tu tojaba, uc'a cuxli nämte' t'oc unejob y
u chäni cua'tac u chenob que mach utzba, y u yubi
ni tzuc t'an que u chenobba.
9 Ca' jini yuwi chich Cajnojala cache'da u xe u
japän machcatac u chen ca' yo uneba jinq'uin u
numsenob cua' chichca tz'ibajtesia. Yuwi chich
täcä cache'da u xe u bon äc'ben u castigo jini mach-
catac que mach u chejob tu tojaba, ixta que mach
c'otic u q'uini tuba nonoj äc'bintic u toje' u tanäjob.

10 Pero más u xe u yäc'ben u castigojob jini mach-
catac u bon c'upän u chen cua' chichca mach utz
t'oc u cuerpoba, y jini machcatac que mach yo
utic mandajobba. Unejob mach u bäc'tajob cua'.
U yäle'ob que unejob yuwijob más que niuntu y
mach bäc'tajob u cäräx älbenob machca chichca que
u chen mandajobba.
11 Ixta ángelojob mach u q'uejpajob tu jut Dios
machca chichca que an u poder y mach u chejob
tu tojaba. Y ni ángelojobba más q'uen u muc' y más
q'uen u poder que unejob.
12 Pero jini päpä' ajye't'anob u c'otejob t'oc
ca' te'el animajob que mach'an u c'ajalin, jini u
päncäban namás tuba q'uechcac y tzämsinticba. Ni
winicob jini u tze'tanob lo que mach yuwijob, y ca'
chich u nonoj chämo ni animajob, unejob chich u
xe tä nonoj sätojob.
13 U xe tä tz'ibajtescanob ca' chich u tz'ibajtesi
otrosjob. Unejob u yäle'ob que es ump'e noj
ch'a'aljin u chenob cua' chichca mach utz upete
q'uin. Unejob ca' a wälä cua' chichca xilaw y mäx
u yäq'ue'ob quisinle. Jinq'uin u c'uxnanob nämte'
t'oc anela u sucpecänetla.
14 Unejob mach u ch'ä u taj chänenob untu ixic
sin que mach u c'upänob. Tä' yojob u paq'uin chen
u tanä. U sucpecänob machcatac que mach u mäx
tz'onäjobba. U nämtesi ubajob u c'upän cua' chichca
jini. Sätä an u pixanob.
15 U yäctijob ni bij ta Diosba y u numejob tä
pamajtäne. U ch'ämbijob u biji jini ajt'an oni u
c'aba' aj Balaam, u yajlo' aj Beor. Aj Balaam mäx
u yoli u chen gana taq'uin t'oc patan mach utzba,
y che' chich u chi.

16 Pero q'uejpinti uc'a u tanä jinq'uin u chi t'an
ni burro que u chumtanba. Mach u che t'an untu
burro, pero Dios u yäc'bi u chen t'an ca' winic, y ca'
jini ni ajt'an aj Balaam äc'binti u yäctan u chen lo
que u yoli u chenba.
17 Jini päpä' ajye't'anob ca' a wälä ump'e ch'en
sin ja' y ca' a wälä bucla que u bisan noj ic'ba, uc'a
mach u cänäntajob niump'e cua' utz tuba u yäq'ue'.
U xe tä paq'uin ajtäjob tan noj it'obni bajca u xe u
toje' u tanäjob.
18 U c'ac'a' chenob päpä' pitzil tz'aji. Ca' jini u
sucpecän machcatac que u totaj tz'eji ubajob t'oc
jini bij que mach utzba. U yälbenob que u ch'e'
chich u chenob lo que u c'upän u cuerpo untu.
19 U yälbenob cache' u ch'e' cä chenla upete lo
que co cä chenlaba, pero unejob chich mach'an
cache'da u ch'e' u yäctan ni xiläw tanä que nämä u
chenobba. Uc'a lo que mach u ch'ä u yäctan u chen
untu es ca' a wälä u yum.
20 Uc'a si yuwijob caxca une Cajnojala aj Je-
sucristo, y ca' jini u yäcti u chenob ni tanä ca'
chich u chenob machcatac pancab que mach u
tz'onäjobba, pero si u täq'ue' u chenob u tanä tä
cha'num y mach ajnic cache'da u ch'e' u yäctanba,
más u xe u c'ac'a' chen u tanä que antes.
21 Uc'a utzica si fuera mach bay yuwina'tanob
ni bij ta Dios, uc'a si yuwijob chich ni bij jini, y
ji'pat sutwänicob u tz'eje' ubajob t'oc u ch'u'ul t'an
Dios que äc'bintijobba, más u xe tä äc'binte u toje' u
tanäjob.
22 Bada u chi pasajob ca' chich ni t'an atotoj uti
tä älcanba, jini u yäle' ca'daba: “Sutwäni tä cha'num
ni wichu' u lec'än u xej, y ni chitam que pojquiba

sutwäni tä cha'num u cucän uba tama pusu”.

3

La venida del Señor

1 Anela cä yajben hermanos, jinda u chap'elib
ni jun cä tz'ibi tuba cä täscäbenetlaba. Tama u
chap'elma ni jun acä tz'ibiba, cä'benet a c'ajti'inla
lo que a wina'tanla. Ca' jini cä ch'o'olesanetla.
Mach xäc'ä an a c'ajalinla t'oc ni mach tojba.
2 Co que a c'ajti'inla lo que u worin älijob oni
ch'u'ul ajt'anob ta Dios, y co que a c'ajti'inla täcä
jini u yäq'ui tä ute Cajnojala aj Jesucristo Ca-
jjäpomlaba, jini lo que no'on t'ocob cälbetlaba. No'on
t'ocob chich u yajc'äncanon t'ocob.
3 Más c'änä a wina'tanla cache' u xe tä tejob
ajtze'nejob tu xupiba q'uinob. U xe u bon chenob
lo que u c'upän u chenobba.
4 U xe u yäle'ob ca'da: “¿Cua' uc'a mach to jul
aj Cristo ca' chich u yäliba? Uc'a dende jinq'uin
chämi cä najtäcäl noxi'papla upete cua' chichca ya'
chich paq'uin ayan ca' chich ajni jinq'uin uti upete
cua'tac ayan pancab”. Ca' jini u xe u yäle'ob.
5 Unejobba mach yo u c'ajti'inob cache' oni Dios
u chi ni cielo y u pancab t'oc ump'e t'an. Bajca ajni
ja' tutz'i ni cab, y colobi ja' u junxoyma ni cab.
6 Mach yo u c'ajti'inob täcä cache' chämijob
machcatac ajnijob pancab oni jinq'uin ajni ni
but'o y laj bixi upete yaba ja'.
7 Pero u yäli Dios täcä que ni cielo y u pancab que
ayan badaba u xe tä colan ixta que c'otic u q'uini u
täscun c'ac' Dios y u laj pule'ob. Jinq'uin u c'ote ni
q'uin jini machcatac que mach u tz'ombe Dios u xe
tä äc'binte u toje' u tanäjob y u xe tä nonoj sätojob.

8 Anela cä yajben hermanos, mach a najyesanla
ni jinda, que tuba Dios ump'e q'uin es ca' a wälä
mil año, y mil añoba tuba une es ca' a wälä ump'e
q'uin.
9 Cajnojala mach u jäläcna tuba u chen lo que
u yäli, aunque winicob u tulaj äle'ob que mach to
uxin u chen lo que u yäli. Uneba mäx sis u c'ajalin
t'oc no'onla uc'a mach yo que sätic niuntu. Une yo
que upetejob u q'uexe' u c'ajalin uc'a mach u ni'
chenob u tanä.

10 Ca' chich u c'ote untu ajxuch' ac'äb jinq'uin
niuntu mach yuwi, che' chich täcä u xe tä c'ote u
q'uini tuba tic Cajnojala. Tu c'ote u q'uini uneba
u xe tä ubcan noj bänäcne y ni cielo u xe tä laj
pa'sinte. Ni q'uin, ni uj y ajlucerojob u xe tä
ch'ocäyan t'oc u noj ticwäle c'ac'. U pancab täcä y
upete lo que ayan tuyac'o u xe tä nonoj xupo tä
pule.

11 Uc'a upete ni jini u xe tä säto, ¿mach quira c'änä
ch'u'ul ajniquetla tuba a chenla tu toja y a chenla
ca' chich yo Dios?
12 C'änä a c'alin pitänla y c'änä a wolinla täcä seb
c'otic u q'uini julic Dios. Tu jule uneba u xe u ch'e'
c'ac' ni cielo y u xe tä laj xupo, y ni q'uin, ni uj y
ajlucerojob u xe tä laj ch'ocäyan t'oc u noj ticwäle
c'ac'.
13 Pero Dios u yäli que u xe u chen ump'e tzijib
cielo y ump'e tzijib cab bajca upetejob u chenob
tu toja. Jinda ni cä pitänlaba.

14 Cä yajben hermanos, uc'a mu'to a pitänla utic
ump'e tzijib cielo y ump'e tzijib cab, jin uc'a c'änä a
ch'o'olesan abala, uc'a tu jule aj Cristo u pojlenetla

que ch'ijcab a c'ajalinla, y sin niump'e a tanäla y
sin que ajnic niump'e cua' tuba subcaquetla t'oc.
15 Tic ta' c'ajalinla cache' Cajnojala sis u c'ajalin
t'oc no'onla u pitän cä japän cäbala. Dios u yäc'bi
c'ajalin cä yajben hermanola aj Pablo tuba u
yälbenetla ca' jini täcä tama ni jun que u tz'ibi tuba
u täscäbenetlaba.
16 U yäle' ca' chich jini täcä aj Pablo tama upete
ni jun que u tz'ibi. Tama ni jun jini ya'an t'an que
mach u se'en och tu c'ajalin untu, y machcatac que
mach u cänijob cua' jini y machcatac que chap'e
u c'ajalinob u yäne' ni t'an jini taj Pabloba. Che'
chich u chenob täcä t'oc upete ni jun que u yäq'ui tä
tz'ibinte Dios. Uc'a u chenob ca' jini, unejob chich
u xe tä nonoj sätojob.
17 Anela jiq'uin cä yajben hermanos, uc'a a
worin wina'tanla jinda, iran abala que mach
me'ixto u sucpecänetla ajmalujlejob y mach
me'ixto a tz'onänla ni jop'ojti' que u ye'e'obba.
Uc'a si a wäctan abala tä sucpequinte ca' jini mach
uni' xet a tz'onänla tu toja.
18 C'alin chenla tu toja uc'a ca' jini u ch'e' a
wina'tanla cache' utz u c'ajalin Cajnojala aj Jesu-
cristo t'oc no'onla, ni Cajjäpomlaba, y cänäla utz lo
que u chi por no'onla. C'änä ch'u'ul c'ajti'cac bada
y c'änä paq'uin ch'u'ul c'ajti'cac. Che' chich utic.

U Ch'u'ul T'an Dios
New Testament in Chontal, Tabasco (MX:chf:Chontal, Tabasco)

copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chontal, Tabasco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chontal, Tabasco [chf], Mexico

Copyright Information

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chontal, Tabasco

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
83af40e5-fa42-5194-b3bb-e303acb1596b